



Titolo insegnamento: interpretazione consecutiva verso il francese I

Corso: Corso laurea magistrale francese in interpretazione

Docente: Anne-Lise Boyer

Obiettivi formativi:

Potenziamento della tecnica dell'interpretazione consecutiva e della traduzione a vista ponendo l'accento sulle capacità analitiche e comunicative. Al termine del corso gli studenti dovranno essere in grado di tradurre in consecutiva in francese testi/discorsi pronunciati in italiano di difficoltà media (durata media di 4-5 minuti).

Per la realizzazione degli obiettivi, sono necessarie un massimo di 44 ore annuali

Fino al 20 dicembre 10 ore

Articolazione dei contenuti:

Ogni lezione inizierà con una breve rassegna stampa in francese. I testi saranno scelti fra interventi pronunciati da oratori provenienti dal mondo politico, economico, scientifico, accademico e discorsi preparati dagli studenti. Verranno trattati argomenti di varia natura, alcuni richiedendo una preparazione terminologica.

Metodologia formativa:

Esercitazioni pratiche, registrazione della prestazione dello studente, auto-valutazione. Si illustreranno agli studenti le varie situazioni in cui l'interprete professionista può trovarsi ad operare e si suggeriranno strategie per rispondere alle varie esigenze del mercato.

Materiale didattico di supporto:

Registratore, computer, tablet, dizionari monolingui e dei sinonimi.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Schede di auto-valutazione e di valutazione al termine di ogni prestazione.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

Valutazione continua.

Note: Le lezioni vengono impartite in francese.